



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Special Economic Measures Act

Loi sur les mesures économiques spéciales

S.C. 1992, c. 17

L.C. 1992, ch. 17

Current to March 6, 2023

À jour au 6 mars 2023

Last amended on June 23, 2022

Dernière modification le 23 juin 2022

OFFICIAL STATUS OF CONSOLIDATIONS

Subsections 31(1) and (2) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Published consolidation is evidence

31 (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

Inconsistencies in Acts

(2) In the event of an inconsistency between a consolidated statute published by the Minister under this Act and the original statute or a subsequent amendment as certified by the Clerk of the Parliaments under the *Publication of Statutes Act*, the original statute or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

LAYOUT

The notes that appeared in the left or right margins are now in boldface text directly above the provisions to which they relate. They form no part of the enactment, but are inserted for convenience of reference only.

NOTE

This consolidation is current to March 6, 2023. The last amendments came into force on June 23, 2022. Any amendments that were not in force as of March 6, 2023 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

CARACTÈRE OFFICIEL DES CODIFICATIONS

Les paragraphes 31(1) et (2) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit :

Codifications comme élément de preuve

31 (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Incompatibilité – lois

(2) Les dispositions de la loi d'origine avec ses modifications subséquentes par le greffier des Parlements en vertu de la *Loi sur la publication des lois* l'emportent sur les dispositions incompatibles de la loi codifiée publiée par le ministre en vertu de la présente loi.

MISE EN PAGE

Les notes apparaissant auparavant dans les marges de droite ou de gauche se retrouvent maintenant en caractères gras juste au-dessus de la disposition à laquelle elles se rattachent. Elles ne font pas partie du texte, n'y figurant qu'à titre de repère ou d'information.

NOTE

Cette codification est à jour au 6 mars 2023. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 23 juin 2022. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 6 mars 2023 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

An Act to provide for the imposition of special economic measures

	Short Title
1	Short title
	Interpretation
2	Definitions
	Her Majesty
3	Binding on Her Majesty
	Purpose
3.1	Purpose of Act
	Orders and Regulations
4	Orders and regulations
5	Costs
5.1	Application for review
5.2	Ranking
	Forfeiture Orders
5.3	Definitions
5.4	Forfeiture
5.5	Not a Crown corporation
5.6	Payment out of Proceeds Account
	Administration and Enforcement
6	Enforcement
6.1	Sharing of information
6.2	RCMP
6.3	Provision of information
7	Tabling in Parliament
7.1	Agreements
8	Offence and punishment
9	Peace officers for the purposes of this Act
10	Evidence

TABLE ANALYTIQUE

Loi autorisant la prise de mesures économiques spéciales

	Titre abrégé
1	Titre abrégé
	Définitions
2	Définitions
	Sa Majesté
3	Obligation de Sa Majesté
	Objet
3.1	Objet de la loi
	Décrets et règlements
4	Décrets et règlements
5	Frais
5.1	Demande de révision
5.2	Rang
	Ordonnances de confiscation
5.3	Définitions
5.4	Confiscation
5.5	Pas une société d'État
5.6	Prélèvement sur le compte des biens saisis
	Application
6	Ministre
6.1	Échange de renseignements
6.2	GRC
6.3	Fourniture de renseignements
7	Dépôt devant le Parlement
7.1	Accords
8	Infraction et peine
9	Saisie et détention
10	Preuve

11	Proceedings
12	Consent of Attorney General required

11	Lieu d'introduction des procédures
12	Consentement du procureur général



S.C. 1992, c. 17

L.C. 1992, ch. 17

An Act to provide for the imposition of special economic measures

[Assented to 4th June 1992]

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Short Title

Short title

1 This Act may be cited as the *Special Economic Measures Act*.

Interpretation

Definitions

2 In this Act,

Canadian means a person who is a citizen within the meaning of the *Citizenship Act* or a body corporate incorporated or continued by or under the laws of Canada or of a province; (*Canadien*)

entity means a body corporate, trust, partnership, fund, an unincorporated association or organization or a foreign state; (*entité*)

foreign state means a country other than Canada, and includes

- (a) any political subdivision of a foreign state,
- (b) the government, and any department, of a foreign state or of a political subdivision thereof, and
- (c) any agency of a foreign state or of a political subdivision thereof; (*État étranger*)

Loi autorisant la prise de mesures économiques spéciales

[Sanctionnée le 4 juin 1992]

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

Titre abrégé

Titre abrégé

1 *Loi sur les mesures économiques spéciales*.

Définitions

Définitions

2 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

bien Bien de toute nature, meuble ou immeuble, réel ou personnel, corporel ou incorporel, tangible ou intangible, notamment de l'argent, des fonds, de la monnaie, des actifs numériques et de la monnaie virtuelle. (*property*)

Canadien Citoyen au sens de la *Loi sur la citoyenneté* ou toute personne morale constituée ou prorogée sous le régime d'une loi fédérale ou provinciale. (*Canadian*)

données techniques S'entend notamment des devis, des dessins, des photographies, des logiciels, des modèles, des formules, des études et spécifications techniques des manuels techniques et d'exploitation ainsi que tout renseignement technique ou savoir-faire. (*technical data*)

entité Personne morale, fiducie, société de personnes, fonds, organisation ou association non dotée de la personnalité morale ainsi qu'un État étranger. (*entity*)

national, in relation to a foreign state, means an individual who possesses the nationality of that state as determined in accordance with the laws of that state or a body corporate incorporated or continued by or under the laws of that state; (*nationaux*)

person means an individual or an entity; (*personne*)

property means any type of property, whether real or personal or immovable or movable, or tangible or intangible or corporeal or incorporeal, and includes money, funds, currency, digital assets and virtual currency; (*bien*)

technical data includes blueprints, technical drawings, photographic imagery, computer software, models, formulas, engineering designs and specifications, technical and operating manuals and any technical information or know-how. (*données techniques*)

1992, c. 17, s. 2; 2022, c. 10, s. 436.

Her Majesty

Binding on Her Majesty

3 This Act is binding on Her Majesty in right of Canada or a province.

Purpose

Purpose of Act

3.1 The purpose of this Act is to enable the Government of Canada to take economic measures against certain persons in circumstances where an international organization of states or association of states of which Canada is a member calls on its members to do so, a grave breach of international peace and security has occurred, gross and systematic human rights violations have been committed in a foreign state or acts of significant corruption involving a national of a foreign state have been committed.

2022, c. 10, s. 437.

Orders and Regulations

Orders and regulations

4 (1) The Governor in Council may, if the Governor in Council is of the opinion that any of the circumstances described in subsection (1.1) has occurred,

État étranger Pays autre que le Canada. Sont assimilés à un État étranger :

a) ses subdivisions politiques;

b) son gouvernement, ses ministères ou ceux de ses subdivisions politiques;

c) ses organismes ou ceux de ses subdivisions politiques. (*foreign state*)

nationaux À l'égard d'un État étranger, s'entend d'une personne physique qui, selon le droit de cet État, en possède la nationalité ainsi que d'une personne morale qui est constituée ou prorogée sous le régime de ce même droit. (*national*)

personne Personne physique ou entité. (*person*)

1992, ch. 17, art. 2; 2022, ch. 10, art. 436.

Sa Majesté

Obligation de Sa Majesté

3 La présente loi lie Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province.

Objet

Objet de la loi

3.1 La présente loi a pour objet de permettre au gouvernement du Canada de prendre des mesures économiques contre certaines personnes dans le cas où une organisation internationale d'États ou une association d'États dont le Canada est membre incite ses membres à prendre de telles mesures, une rupture sérieuse de la paix et de la sécurité internationales a eu lieu, des violations graves et systématiques des droits de la personne ont été commises dans un État étranger ou des actes de corruption à grande échelle impliquant un national d'un État étranger ont été commis.

2022, ch. 10, art. 437.

Décrets et règlements

Décrets et règlements

4 (1) S'il juge que s'est produit l'un ou l'autre des faits prévus au paragraphe (1.1), le gouverneur en conseil peut :

a) prendre les décrets et règlements qu'il estime nécessaires concernant la restriction ou l'interdiction, à

(a) make any orders or regulations with respect to the restriction or prohibition of any of the activities referred to in subsection (2) in relation to a foreign state that the Governor in Council considers necessary; and

(b) by order, cause to be seized or restrained in the manner set out in the order any property situated in Canada that is owned — or that is held or controlled, directly or indirectly — by

(i) a foreign state,

(ii) any person in that foreign state, or

(iii) a national of that foreign state who does not ordinarily reside in Canada.

Circumstances

(1.1) The circumstances referred to in subsection (1) are the following:

(a) an international organization of states or association of states, of which Canada is a member, has made a decision or a recommendation or adopted a resolution calling on its members to take economic measures against a foreign state;

(b) a grave breach of international peace and security has occurred that has resulted in or is likely to result in a serious international crisis;

(c) gross and systematic human rights violations have been committed in a foreign state; or

(d) a national of a foreign state who is either a foreign public official, within the meaning of section 2 of the *Corruption of Foreign Public Officials Act*, or an associate of such an official, is responsible for or complicit in ordering, controlling or otherwise directing acts of corruption — including bribery, the misappropriation of private or public assets for personal gain, the transfer of the proceeds of corruption to foreign states or any act of corruption related to expropriation, government contracts or the extraction of natural resources — which amount to acts of significant corruption when taking into consideration, among other things, their impact, the amounts involved, the foreign national's influence or position of authority or the complicity of the government of the foreign state in question in the acts.

Restricted or prohibited activities

(2) Orders and regulations may be made pursuant to paragraph (1)(a) with respect to the restriction or prohibition of any of the following activities, whether carried out in or outside Canada, in relation to a foreign state:

l'égard d'un État étranger, des activités énumérées au paragraphe (2);

b) par décret, faire saisir ou bloquer, de la façon prévue par le décret, tout bien situé au Canada et appartenant à un État étranger, à une personne qui s'y trouve ou à un de ses nationaux qui ne réside pas habituellement au Canada ou détenu ou contrôlé, même indirectement, par lui.

Faits

(1.1) Sont visés au paragraphe (1) les faits suivants :

a) une organisation internationale d'États ou une association d'États, dont le Canada est membre, a pris une décision, adopté une résolution ou formulé une recommandation incitant ses membres à prendre des mesures économiques contre un État étranger;

b) une rupture sérieuse de la paix et de la sécurité internationales est susceptible d'entraîner ou a entraîné une grave crise internationale;

c) des violations graves et systématiques des droits de la personne ont été commises dans un État étranger;

d) un national d'un État étranger, qui est un agent public étranger, au sens de l'article 2 de la *Loi sur la corruption d'agents publics étrangers* ou une personne qui est associée à un tel agent, est responsable ou complice d'avoir ordonné, supervisé ou dirigé d'une façon quelconque des actes de corruption — notamment le versement de pots-de-vin, le détournement de biens publics ou privés pour son propre bénéfice, le transfert de produits de la corruption à l'extérieur de l'État étranger ou tout acte de corruption en matière d'expropriation ou visant des marchés publics ou l'extraction de ressources naturelles — qui constituent, compte tenu notamment de leurs effets, de l'importance des sommes en jeu, du degré d'influence ou de la position d'autorité du national ou du fait que le gouvernement de l'État étranger en cause en est complice, des actes de corruption à grande échelle.

Activités interdites

(2) Les activités qui peuvent être visées par les décrets et règlements d'application du présent article sont les suivantes, qu'elles se déroulent au Canada ou à l'étranger :

(a) any dealing by any person in Canada or Canadian outside Canada in any property, wherever situated, that is owned — or that is held or controlled, directly or indirectly — by that foreign state, any person in that foreign state, or a national of that foreign state who does not ordinarily reside in Canada;

(b) the exportation, sale, supply or shipment by any person in Canada or Canadian outside Canada of any goods wherever situated to that foreign state or any person in that foreign state, or any other dealing by any person in Canada or Canadian outside Canada in any goods wherever situated destined for that foreign state or any person in that foreign state;

(c) the transfer, provision or communication by any person in Canada or Canadian outside Canada of any technical data to that foreign state or any person in that foreign state;

(d) the importation, purchase, acquisition or shipment by any person in Canada or Canadian outside Canada of any goods that are exported, supplied or shipped from that foreign state after a date specified in the order or regulations, or any other dealing by any person in Canada or Canadian outside Canada in any such goods;

(e) the provision or acquisition by any person in Canada or Canadian outside Canada of financial services or any other services to, from or for the benefit of or on the direction or order of that foreign state or any person in that foreign state;

(f) the docking in that foreign state of ships registered or licensed, or for which an identification number has been issued, pursuant to any Act of Parliament;

(g) the landing in that foreign state of aircraft registered in Canada or operated in connection with a Canadian air service licence;

(h) the docking in or passage through Canada by ships registered in that foreign state or used, leased or chartered, in whole or in part, by or on behalf of or for the benefit of that foreign state or a person in that foreign state; and

(i) the landing in or flight over Canada by aircraft registered in that foreign state or used, leased or chartered, in whole or in part, by or on behalf of or for the benefit of that foreign state or any person in that foreign state.

a) toute opération effectuée par quiconque se trouvant au Canada ou par un Canadien se trouvant à l'étranger portant sur un bien, indépendamment de la situation de celui-ci, appartenant à l'État étranger visé, à une autre personne qui s'y trouve ou à un de ses nationaux qui ne réside pas habituellement au Canada ou détenu ou contrôlé, même indirectement, par lui;

b) toute opération, notamment exportation, vente, fourniture ou envoi, effectuée par quiconque se trouvant au Canada ou par un Canadien se trouvant à l'étranger portant sur des marchandises, indépendamment de leur situation, qui sont destinées à cet État ou à une personne qui s'y trouve;

c) le transfert, la fourniture ou la communication par quiconque se trouvant au Canada ou par un Canadien se trouvant à l'étranger de données techniques à cet État ou à une personne qui s'y trouve;

d) toute opération, notamment importation, achat, acquisition ou envoi, effectuée par quiconque se trouvant au Canada ou par un Canadien se trouvant à l'étranger portant sur des marchandises qui proviennent de cet État et qui en ont été exportées après la date que mentionne le décret ou le règlement;

e) la prestation par quiconque se trouvant au Canada ou par un Canadien se trouvant à l'étranger de services, notamment de services financiers, envers l'État étranger visé ou une personne qui s'y trouve, pour leur bénéfice ou en exécution d'une directive ou d'un ordre qu'ils ont donné ou l'acquisition de tels services auprès de ceux-ci;

f) l'amarrage dans cet État étranger d'un navire immatriculé ou auquel un permis ou un numéro d'enregistrement a été accordé sous le régime d'une loi fédérale;

g) l'atterrissage dans cet État étranger d'un aéronef immatriculé au Canada ou exploité au titre d'une licence canadienne de service aérien;

h) l'amarrage au Canada des navires immatriculés dans cet État étranger ou utilisés, affrétés ou loués, en totalité ou en partie, par lui, une personne qui s'y trouve, en leur nom ou pour leur bénéfice, ainsi que le passage au Canada de ces navires;

i) l'atterrissage au Canada des aéronefs immatriculés dans cet État étranger ou utilisés, affrétés ou loués, en totalité ou en partie, par lui, une personne qui s'y trouve, en leur nom ou pour leur bénéfice, ainsi que le survol du Canada par ces aéronefs.

Exclusions

(3) Any order or regulation made pursuant to subsection (1) may exclude any person, property, goods, technical data, services, transactions, ships or aircraft or any class thereof from the application of the order or regulation.

Order authorizing Minister

(4) The Governor in Council may, by order, authorize the Minister to

(a) issue to any person in Canada or Canadian outside Canada a permit to carry out a specified activity or transaction, or class of activity or transaction, that is restricted or prohibited under this Act or any order or regulations made under this Act; or

(b) issue a general permit allowing any person in Canada or Canadian outside Canada to carry out a specified activity or transaction, or class of activity or transaction, that is restricted or prohibited under this Act or any order or regulations made under this Act.

Ministerial permit

(5) The Minister may issue a permit or general permit, subject to any terms and conditions that are, in the opinion of the Minister, consistent with this Act and any order or regulations made under this Act.

Idem

(6) The Minister may amend, suspend, revoke or reinstate any permit issued by the Minister under subsection (4).

1992, c. 17, s. 4; 2017, c. 21, s. 17; 2022, c. 10, s. 438.

Costs

5 Any costs incurred by or on behalf of Her Majesty in right of Canada in relation to the seizure or restraint of property under an order made under paragraph 4(1)(b) or the disposal of property forfeited under section 5.4 are the liability of the owner of the property and constitute a debt due to Her Majesty in right of Canada that may be recovered in any court of competent jurisdiction.

1992, c. 17, s. 5; 2001, c. 4, s. 120; 2022, c. 10, s. 439.

Application for review

5.1 (1) A person whose property is the subject of an order made under paragraph 4(1)(b) may, unless the property is the subject of a forfeiture order, apply at any time

Exclusions

(3) Les décrets et règlements pris en vertu du paragraphe (1) peuvent prévoir que soient soustraits à leur application des personnes, biens, marchandises, données techniques, services, opérations, navires ou aéronefs déterminés ou certaines catégories déterminées de ceux-ci.

Exemptions

(4) Le gouverneur en conseil peut, par décret, conférer au ministre le pouvoir :

a) de délivrer à une personne se trouvant au Canada ou à un Canadien se trouvant à l'étranger un permis l'autorisant à réaliser une activité ou une catégorie d'activités ou à procéder à une opération ou à une catégorie d'opérations qui fait l'objet d'une interdiction ou d'une restriction au titre de la présente loi ou d'un décret ou règlement pris en vertu de celle-ci;

b) de délivrer un permis d'application générale autorisant toute personne se trouvant au Canada ou tout Canadien se trouvant à l'étranger à réaliser une activité ou une catégorie d'activités ou à procéder à une opération ou à une catégorie d'opérations qui fait l'objet d'une interdiction ou d'une restriction au titre de la présente loi ou d'un décret ou règlement pris en vertu de celle-ci.

Permis

(5) Le ministre peut délivrer un permis ou un permis d'application générale sous réserve des modalités qu'il estime compatibles avec la présente loi et les décrets et règlements pris en vertu de celle-ci.

Révocation

(6) Le ministre peut modifier, annuler, suspendre ou rétablir un permis visé au présent article.

1992, ch. 17, art. 4; 2017, ch. 21, art. 17; 2022, ch. 10, art. 438.

Frais

5 Les frais exposés par Sa Majesté du chef du Canada ou en son nom à l'occasion de la saisie ou du blocage d'un bien qui découlent d'un décret pris en vertu de l'alinéa 4(1)(b) ou de la disposition d'un bien confisqué au titre de l'article 5.4 sont à la charge du propriétaire du bien visé; ils sont recouvrables à titre de créance de Sa Majesté du chef du Canada devant toute juridiction compétente.

1992, ch. 17, art. 5; 2001, ch. 4, art. 120; 2022, ch. 10, art. 439.

Demande de révision

5.1 (1) La personne dont le bien est visé par un décret pris en vertu de l'alinéa 4(1)(b) peut, sauf si ce bien fait l'objet d'une ordonnance de confiscation, demander à

to the Minister in writing to request that the property cease being the subject of the order made under that paragraph.

Reasonable grounds

(2) On receipt of an application, the Minister must decide whether there are reasonable grounds to recommend to the Governor in Council that the property cease to be the subject of the order.

2022, c. 10, s. 439.

Ranking

5.2 All secured and unsecured rights and interests in any property that is the subject of an order made under paragraph 4(1)(b) that are held by a person are entitled to the same ranking that they would have been entitled to had the order not been made, unless

- (a) the person is
 - (i) the foreign state identified in the order,
 - (ii) a person in that state, or
 - (iii) a national of that state who does not ordinarily reside in Canada; or
- (b) the property is forfeited to Her Majesty in right of Canada under section 5.4.

2022, c. 10, s. 439.

Forfeiture Orders

Definitions

5.3 The following definitions apply in sections 5.4 to 5.6.

judge means a judge of a superior court of the province where property described in an order made under paragraph 4(1)(b) is situated. (*juge*)

Minister means the Minister responsible under section 6 for the administration of an order made under paragraph 4(1)(b). (*ministre*)

2022, c. 10, s. 439.

Forfeiture

5.4 (1) On application by the Minister, a judge shall order that the property that is the subject of the application be forfeited to Her Majesty in right of Canada if the judge determines, based on the evidence presented, that the property

- (a) is described in an order made under paragraph 4(1)(b); and

tout moment par écrit au ministre que le décret cesse de s'appliquer à l'égard du bien.

Motifs raisonnables

(2) Sur réception de la demande, le ministre décide s'il existe des motifs raisonnables de recommander au gouverneur en conseil que le décret cesse de s'appliquer à l'égard du bien.

2022, ch. 10, art. 439.

Rang

5.2 La prise d'un décret en vertu de l'alinéa 4(1)b) ne porte pas atteinte au rang des droits et intérêts — garantis ou non — détenus par des personnes sur les biens visés par le décret, à moins, selon le cas :

- a) qu'il ne s'agisse de l'une ou l'autre des personnes suivantes :
 - (i) l'État étranger visé par le décret,
 - (ii) une personne qui s'y trouve,
 - (iii) un de ses nationaux ne résidant pas habituellement au Canada;
- b) que les biens ne soient confisqués au profit de Sa Majesté du chef du Canada au titre de l'article 5.4.

2022, ch. 10, art. 439.

Ordonnances de confiscation

Définitions

5.3 Les définitions qui suivent s'appliquent aux articles 5.4 à 5.6.

juge Juge de la cour supérieure de la province où se trouve le bien visé par le décret pris en vertu de l'alinéa 4(1)b). (*judge*)

ministre Le ministre chargé, au titre de l'article 6, d'assurer l'exécution du décret pris en vertu de l'alinéa 4(1)b). (*Minister*)

2022, ch. 10, art. 439.

Confiscation

5.4 (1) Sur demande du ministre, le juge ordonne la confiscation du bien faisant l'objet de la demande au profit de Sa Majesté du chef du Canada s'il conclut, à partir de la preuve déposée devant lui, que les conditions suivantes sont réunies :

- a) le bien est visé par le décret pris en vertu de l'alinéa 4(1)b);

(b) is owned by the person referred to in that order or is held or controlled, directly or indirectly, by that person.

Notice

(2) Before making the order in relation to the property, the court shall require notice to be given to any person who, in the court's opinion, appears to have an interest in or right to the property, and the court may hear any such person.

Manner of giving notice

(3) The notice shall

(a) be given in the manner that the court directs or that may be specified in the rules of the court;

(b) specify the period that the court considers reasonable or that may be set out in the rules of the court during which a person may, before the order in relation to the property is made, make an application to the court asserting their interest in or right to the property; and

(c) set out a description of the property.

Application by person

(4) Any person — other than a person referred to in any of subparagraphs 5.2(a)(i) to (iii) — who claims an interest in or right to property that is forfeited to Her Majesty under subsection (1) may, within 30 days after the day on which the property is forfeited, apply in writing to a judge for an order declaring that their interest or right is not affected by the forfeiture, declaring the nature and extent of the interest or right and directing the Minister to pay to the person an amount equal to the value of their interest or right.

2022, c. 10, s. 439.

Not a Crown corporation

5.5 If the property that is the subject of a forfeiture order consists of all of the shares of a corporation, the corporation is deemed not to be a *Crown corporation* as defined in subsection 83(1) of the *Financial Administration Act*.

2022, c. 10, s. 439.

Payment out of Proceeds Account

5.6 After consulting with the Minister of Finance and the Minister of Foreign Affairs, the Minister may — at the times and in the manner, and on any terms and conditions, that the Minister considers appropriate — pay out of the *Proceeds Account*, as defined in section 2 of the

b) il appartient à la personne visée par ce décret ou est détenu ou contrôlé, même indirectement, par elle.

Avis

(2) Avant de rendre l'ordonnance à l'égard du bien, le tribunal exige qu'un avis soit donné aux personnes qui, selon lui, semblent avoir un droit ou un intérêt sur le bien; il peut aussi les entendre.

Modalités

(3) L'avis satisfait aux exigences suivantes :

a) il est donné selon les modalités précisées par le tribunal ou prévues par les règles de celui-ci;

b) il précise le délai que le tribunal estime raisonnable ou que fixent les règles de celui-ci dans lequel toute personne peut, avant que l'ordonnance ne soit rendue, présenter une demande alléguant un droit ou un intérêt sur le bien;

c) il comporte une description du bien.

Demandes des tiers intéressés

(4) Toute personne qui prétend avoir un droit ou un intérêt sur un bien confisqué au profit de Sa Majesté au titre du paragraphe (1) — à l'exception de celle visée à l'un des sous-alinéas 5.2a)(i) à (iii) — peut, dans les trente jours suivant la date de la confiscation, demander par écrit à un juge de rendre en sa faveur une ordonnance portant que son droit ou son intérêt n'est pas modifié par la confiscation, déclarant la nature et l'étendue de ce droit ou de cet intérêt et exigeant du ministre qu'il verse à la personne une somme égale à la valeur de son droit ou de son intérêt.

2022, ch. 10, art. 439.

Pas une société d'État

5.5 Si le bien visé par l'ordonnance de confiscation consiste en la totalité des actions d'une personne morale, celle-ci est réputée ne pas être une *société d'État* au sens du paragraphe 83(1) de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

2022, ch. 10, art. 439.

Prélèvement sur le compte des biens saisis

5.6 Après consultation du ministre des Finances et du ministre des Affaires étrangères, le ministre peut, selon les conditions et modalités — de temps et autres — qu'il estime indiquées, prélever sur le *compte des biens saisis*, au sens de l'article 2 de la *Loi sur l'administration*

Seized Property Management Act, amounts not exceeding the net proceeds from the disposition of property forfeited under section 5.4, but only for any of the following purposes:

- (a) the reconstruction of a foreign state adversely affected by a grave breach of international peace and security;
- (b) the restoration of international peace and security; and
- (c) the compensation of victims of a grave breach of international peace and security, gross and systematic human rights violations or acts of significant corruption.

2022, c. 10, s. 439.

Administration and Enforcement

Enforcement

6 (1) Subject to subsection (2), the Minister of Foreign Affairs is responsible for the administration and enforcement of this Act.

Designation

(2) The Governor in Council may, by order, designate one or more Ministers of the Crown to discharge such responsibilities as the Governor in Council may specify with respect to the administration or enforcement of any of the provisions of this Act or any order or regulations made under this Act.

Assessment of claims for compensation

(3) The Governor in Council may, by order, designate a Minister of the Crown as a Minister having the duty, for the purpose only of submitting a report to the Governor in Council with respect to claims for compensation, to receive and assess reasonable claims for compensation from any person who alleges to have suffered any loss or damages as a result of anything done or purported to have been done under this Act or any order or regulations made under this Act.

1992, c. 17, s. 6; 1995, c. 5, s. 25; 2022, c. 10, s. 440(F).

Sharing of information

6.1 The following persons may assist the Minister in matters relating to the making, administration or enforcement of an order or regulation referred to in subsection 4(1) and, for that purpose, may collect information from and disclose information to each other:

- (a) the Minister of Foreign Affairs;

des biens saisis, une somme égale ou inférieure au produit net de la disposition du bien confisqué au titre de l'article 5.4, mais uniquement si elle est destinée :

- a) à la reconstruction d'un État étranger lésé par une rupture sérieuse de la paix et de la sécurité internationales;
- b) au rétablissement de la paix et de la sécurité internationales;
- c) à l'indemnisation des victimes d'une rupture sérieuse de la paix et de la sécurité internationales, de violations graves et systématiques des droits de la personne ou d'actes de corruption à grande échelle.

2022, ch. 10, art. 439.

Application

Ministre

6 (1) Sous réserve du paragraphe (2), le ministre des Affaires étrangères est chargé de l'exécution et du contrôle d'application de la présente loi.

Désignation

(2) Le gouverneur en conseil peut, par décret, désigner un ou plusieurs ministres pour assurer l'exécution et le contrôle d'application de telle disposition de la présente loi ou d'un règlement ou décret pris sous son régime.

Examen des demandes d'indemnisation

(3) Le gouverneur en conseil peut, par décret, charger un ministre de recevoir et d'examiner, en vue uniquement de lui en faire rapport, les demandes raisonnables d'indemnisation que peut formuler une personne qui prétend avoir subi une perte ou des dommages découlant de l'application, réelle ou censée telle, de la présente loi ou d'un décret ou règlement pris sous son régime.

1992, ch. 17, art. 6; 1995, ch. 5, art. 25; 2022, ch. 10, art. 440(F).

Échange de renseignements

6.1 Les personnes ci-après peuvent assister le ministre en matière de prise, d'exécution ou de contrôle d'application d'un décret ou règlement visé au paragraphe 4(1) et, à cette fin, peuvent recueillir des renseignements les unes auprès des autres ou se les communiquer :

- a) le ministre des Affaires étrangères;

- (b)** the Minister of Finance;
- (c)** the Minister of Public Works and Government Services;
- (d)** the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness;
- (e)** the Director of the Canadian Security Intelligence Service;
- (f)** the Chief of the Communications Security Establishment;
- (g)** the President of the Canada Border Services Agency; and
- (h)** the Superintendent of Financial Institutions.

2022, c. 10, s. 441.

RCMP

6.2 (1) The Commissioner of the Royal Canadian Mounted Police may assist the Minister in matters related to the making of an order under paragraph 4(1)(b), the seizure or restraint of any property that is the subject of such an order or the making of an application for forfeiture of the property under section 5.4 and, for that purpose, may collect information from and disclose information to the persons referred to in section 6.1.

For greater certainty

(2) For greater certainty, nothing in subsection (1) is to be construed as affecting the powers of a peace officer that are conferred under legislation or the common law.

2022, c. 10, s. 441.

Provision of information

6.3 (1) The Minister of Foreign Affairs may require any person to provide to that Minister any information that that Minister believes on reasonable grounds is relevant for the purposes of the making, administration or enforcement of an order or regulation referred to in subsection 4(1).

Duty to comply

(2) Every person who is required to provide information under subsection (1) shall comply with the requirement within the time and in the form and manner specified by that Minister.

2022, c. 10, s. 441.

Tabling in Parliament

7 (1) Every order and regulation made under paragraph 4(1)(a) shall be laid before each House of Parliament by a

- b)** le ministre des Finances;
- c)** le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux;
- d)** le ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile;
- e)** le directeur du Service canadien du renseignement de sécurité;
- f)** le chef du Centre de la sécurité des télécommunications;
- g)** le président de l'Agence des services frontaliers du Canada;
- h)** le surintendant des institutions financières.

2022, ch. 10, art. 441.

GRC

6.2 (1) Le commissaire de la Gendarmerie royale du Canada peut assister le ministre en matière de prise d'un décret en vertu de l'alinéa 4(1)b), de saisie ou de blocage d'un bien visé par un tel décret ou de présentation d'une demande de confiscation d'un bien au titre de l'article 5.4 et, à cette fin, peut recueillir des renseignements auprès des personnes visées à l'article 6.1 ou les leur communiquer.

Précision

(2) Il est entendu que le paragraphe (1) n'a pas pour effet de porter atteinte aux pouvoirs qui sont conférés aux agents de la paix sous le régime d'une loi ou au titre de la common law.

2022, ch. 10, art. 441.

Fourniture de renseignements

6.3 (1) Le ministre des Affaires étrangères peut exiger de toute personne qu'elle lui fournisse les renseignements dont il a des motifs raisonnables de croire qu'ils sont utiles à la prise, à l'exécution ou au contrôle d'application d'un décret ou règlement visé au paragraphe 4(1).

Obligation de se conformer

(2) Toute personne qui est tenue de fournir des renseignements aux termes du paragraphe (1) se conforme à cette obligation dans le délai et selon les modalités précisés par le ministre.

2022, ch. 10, art. 441.

Dépôt devant le Parlement

7 (1) Les décrets et règlements pris en vertu de l'alinéa 4(1)a) sont déposés devant chaque chambre du

member of the Queen's Privy Council for Canada within five sitting days of that House after it is made.

Filing of motion

(2) Where an order or regulation has been laid before a House of Parliament pursuant to subsection (1), a motion for the consideration of that House, to the effect that the order or regulation be amended or revoked, signed by

(a) not less than fifty members of the House of Commons, in the case of a motion for the consideration of the House of Commons, and

(b) not less than twenty members of the Senate, in the case of a motion for the consideration of the Senate,

may be filed with the Speaker of that House.

Consideration of motion

(3) Where a motion for the consideration of a House of Parliament is filed in accordance with subsection (2), that House shall, not later than the sixth sitting day of that House following the filing of the motion, take up and consider the motion, unless a motion to the like effect has earlier been taken up and is being considered in the other House.

Time for disposition of motion

(4) A motion taken up and considered in a House of Parliament in accordance with subsection (3) shall be debated without interruption for not more than three hours or such longer period as that House may, with the unanimous consent of its members, fix and, on the conclusion of the debate or on the expiration of the third hour of debate, whichever is earlier, the Speaker of that House shall immediately put every question necessary for the disposal of the motion.

Procedure on adoption of motion

(5) If a motion taken up and considered in a House of Parliament in accordance with subsection (3) is adopted, with or without amendments, a message shall be sent from that House informing the other House that the motion has been so adopted and requesting that the motion be concurred in by that other House.

Procedure in other House

(6) Within the first fifteen days that it is sitting after receiving a request pursuant to subsection (5), the House receiving the request shall take up and consider the motion that is the subject of the request, and all questions in connection with the motion shall be debated without interruption for not more than three hours or such longer period as that House may, with the unanimous consent

Parlement par un membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada dans les cinq jours de séance de cette chambre qui suivent leur prise.

Présentation d'une motion

(2) Lorsqu'un décret ou règlement a été ainsi déposé, une motion d'examen adressée à l'une ou l'autre chambre en vue de la modification ou de l'annulation du décret ou du règlement et signée, selon le cas, par au moins cinquante députés ou vingt sénateurs peut être remise au président de la Chambre des communes ou du Sénat.

Étude de la motion

(3) La chambre saisie de la motion étudie celle-ci dans les six jours de séance suivant sa remise, sauf si l'autre chambre a déjà commencé l'étude d'une motion visant la même fin.

Procédure devant la chambre saisie

(4) La motion mise à l'étude fait l'objet d'un débat ininterrompu d'une durée maximale de trois heures ou d'une durée maximale supérieure que fixe la chambre, avec le consentement unanime de ses membres; le débat terminé, le président de la chambre saisie met immédiatement aux voix toute question nécessaire pour décider de la motion.

Suite de l'adoption de la motion

(5) En cas d'adoption, avec ou sans modification, de la motion, la chambre saisie adresse un message à l'autre chambre pour l'en informer et requérir son agrément.

Procédure dans l'autre chambre

(6) Dans les quinze jours de séance suivant la réception du message, l'autre chambre étudie la motion ainsi que toute question connexe dans un débat ininterrompu d'une durée maximale de trois heures ou d'une durée maximale supérieure que fixe la chambre, avec le consentement unanime de ses membres; le débat terminé, le

of its members, fix and, on the conclusion of the debate or on the expiration of the third hour of debate, whichever is earlier, the Speaker of that House shall immediately put every question necessary to determine whether or not the motion is concurred in.

Where motion adopted and concurred in

(7) Where a motion taken up and considered in accordance with this section is adopted, with or without amendments, by the House of Parliament in which it was introduced and is concurred in by the other House, the order or regulation to which the motion relates is revoked or amended effective on the day specified in the motion, which day may not be earlier than the day of the vote of concurrence.

Where motion not adopted or not concurred in

(8) Where a motion taken up and considered in accordance with this section is not adopted by the House of Parliament in which it was introduced, or is adopted, with or without amendments, by that House but is not concurred in by the other House, the order or regulation to which the motion relates shall remain unaffected.

Report of the Governor in Council

(9) The Governor in Council shall submit a full report on the operation of any order or regulation made pursuant to the Act within sixty sitting days after the said order or regulation has ceased to have effect and the report shall be referred to a committee to be designated by each House of Parliament.

1992, c. 17, s. 7; 2022, c. 10, s. 442.

Agreements

7.1 The Minister of Foreign Affairs may, with the approval of the Governor in Council, enter into an agreement with the government of any foreign state respecting the use by the foreign state, for any of the following purposes, of amounts that may be paid out under section 5.6:

- (a)** the reconstruction of the foreign state adversely affected by a grave breach of international peace and security;
- (b)** the restoration of international peace and security; and
- (c)** the compensation of victims of a grave breach of international peace and security, gross and systematic human rights violations or acts of significant corruption.

2022, c. 10, s. 443.

président de cette chambre met immédiatement aux voix toute question nécessaire pour décider de l'agrément.

Adoption et agrément

(7) Le décret ou le règlement qui a fait l'objet d'une motion adoptée, avec ou sans modification, et agréée dans les conditions prévues au présent article est annulé ou modifié à compter de la date de l'agrément ou, si elle est postérieure, de celle qui fixe la motion.

Refus d'adoption ou agrément

(8) Le décret ou le règlement qui, dans les conditions prévues par le présent article, a fait l'objet d'une motion rejetée, ou adoptée mais non agréée, demeure inchangé.

Rapport du gouverneur en conseil

(9) Dans les soixante jours de séance qui suivent la fin de l'application d'un décret ou règlement pris en vertu de la présente loi, le gouverneur en conseil soumet un rapport complet sur cette application. Ce rapport est déféré au comité chargé par chacune des chambres du Parlement de l'examiner.

1992, ch. 17, art. 7; 2022, ch. 10, art. 442.

Accords

7.1 Le ministre des Affaires étrangères peut, avec l'agrément du gouverneur en conseil, conclure avec le gouvernement d'un État étranger un accord concernant l'utilisation, aux fins ci-après, par l'État étranger, de toute somme pouvant être prélevée en vertu de l'article 5.6 :

- a)** la reconstruction de l'État étranger lésé par une rupture sérieuse de la paix et de la sécurité internationales;
- b)** le rétablissement de la paix et de la sécurité internationales;
- c)** l'indemnisation des victimes d'une rupture sérieuse de la paix et de la sécurité internationales, de violations graves et systématiques des droits de la personne ou d'actes de corruption à grande échelle.

2022, ch. 10, art. 443.

Offence and punishment

8 Every person who wilfully contravenes or fails to comply with an order or regulation made under section 4

(a) is guilty of an offence punishable on summary conviction and is liable to a fine not exceeding twenty-five thousand dollars or to imprisonment for a term not exceeding one year, or to both; or

(b) is guilty of an indictable offence and is liable to imprisonment for a term not exceeding five years.

Peace officers for the purposes of this Act

9 (1) A person having the powers of an officer under the *Customs Act*, the *Excise Act* or the *Excise Act, 2001* is deemed to be a peace officer for the purposes of this Act and sections 487 to 490, 491.1 and 491.2 of the *Criminal Code*.

Search and seizure

(2) A peace officer may search any building, receptacle or place for anything

(a) in respect of which there are reasonable grounds to believe that any offence against this Act has been committed,

(b) that there are reasonable grounds to believe has been used in the commission of an offence against this Act, or

(c) that there are reasonable grounds to believe will afford evidence with respect to the commission of an offence against this Act

without a warrant if the conditions for obtaining a warrant exist but by reason of exigent circumstances it would be impractical to obtain a warrant, and may seize any such thing found therein.

1992, c. 17, s. 9; 2002, c. 22, s. 396.

Evidence

10 (1) The original or a copy of a bill of lading, customs document, commercial invoice or other document is admissible in evidence in a prosecution under this Act in relation to any dealing with respect to goods where it appears from the document that

(a) the goods were sent or shipped from Canada or into Canada;

(b) a person, as shipper, consignor or consignee, sent or shipped the goods from Canada or into Canada; or

Infraction et peine

8 Quiconque contrevient volontairement à un décret ou à un règlement pris en vertu de l'article 4 commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité :

a) par procédure sommaire, une amende maximale de vingt-cinq mille dollars et un emprisonnement maximal d'un an, ou l'une de ces peines;

b) par mise en accusation, un emprisonnement maximal de cinq ans.

Saisie et détention

9 (1) La personne qui possède les pouvoirs que la *Loi sur les douanes*, la *Loi sur l'accise* ou la *Loi de 2001 sur l'accise* confèrent aux agents des douanes et aux préposés de l'accise est assimilée à un agent de la paix pour l'application de la présente loi et des articles 487 à 490, 491.1 et 491.2 du *Code criminel*.

Saisie sans mandat

(2) L'agent de la paix peut procéder sans mandat lorsque l'urgence de la situation rend son obtention difficilement réalisable, sous réserve que les conditions de délivrance en soient réunies, et effectuer une perquisition et une saisie dans un bâtiment, contenant ou lieu où se trouve, selon le cas :

a) une chose à l'égard de laquelle il existe des motifs raisonnables de croire qu'une infraction à la présente loi a été commise;

b) une chose à l'égard de laquelle il existe des motifs raisonnables de croire qu'elle a été employée à la perpétration d'une infraction à la présente loi;

c) une chose dont on a des motifs raisonnables de croire qu'elle fournira une preuve touchant la perpétration d'une infraction à la présente loi.

1992, ch. 17, art. 9; 2002, ch. 22, art. 396.

Preuve

10 (1) Est admissible en preuve, lors des poursuites prévues par la présente loi et relatives à toute opération portant sur des marchandises, l'original ou la copie d'un document d'expédition, notamment un connaissement, un formulaire de douane ou une facture commerciale, qui révèle :

a) que les marchandises ont été expédiées du Canada ou y sont entrées;

b) qu'une personne a, en qualité d'expéditeur ou de consignataire, expédié les marchandises du Canada ou les y a fait entrer;

(c) the goods were sent or shipped to a particular destination or person.

Proof of the facts

(2) In the absence of evidence to the contrary, a document that is admissible in evidence under subsection (1) is proof of any of the facts set out in paragraph (1)(a), (b) or (c) that appear from the document.

Proceedings

11 (1) Any proceedings in respect of an offence under this Act may be tried and determined by the court having jurisdiction at the place in Canada where the offence was committed or at the place in Canada in which the person charged with the offence is, resides or has an office or place of business at the time of commencement of the proceedings.

Proceedings where Canadians outside Canada

(2) Where a Canadian is alleged to have committed, outside Canada, an offence against this Act, any proceedings in respect of that offence may, whether or not that person is in Canada, be commenced in any territorial division in Canada and the accused may be tried and punished in respect of that offence in the same manner as if the offence had been committed in that territorial division.

Idem

(3) For greater certainty, the provisions of the *Criminal Code* relating to

(a) requirements that an accused appear at and be present during proceedings, and

(b) the exception to those requirements,

apply to proceedings commenced in any territorial division pursuant to subsection (2).

Consent of Attorney General required

12 Proceedings with respect to an offence under this Act may only be commenced with the consent of the Attorney General of Canada.

c) que les marchandises ont été expédiées à une destination ou à une personne donnée.

Idem

(2) Sauf preuve contraire, ce document d'expédition constitue une preuve suffisante des faits qui y sont énoncés à l'égard des éléments visés aux alinéas (1)a, b) ou c).

Lieu d'introduction des procédures

11 (1) Les poursuites consécutives à une infraction prévue par la présente loi peuvent être intentées devant la juridiction compétente soit du lieu de la perpétration, soit du lieu où le prévenu se trouve, réside ou a son bureau ou son établissement au moment de l'introduction des poursuites.

Compétence

(2) Lorsqu'il est allégué qu'un Canadien a commis une infraction à la présente loi alors qu'il se trouvait à l'étranger, des procédures peuvent être engagées à l'égard de cette infraction dans toute circonscription territoriale au Canada que l'accusé soit ou non présent au Canada et il peut subir son procès et être puni à l'égard de cette infraction comme si elle avait été commise dans cette circonscription territoriale.

Comparution

(3) Il est entendu que s'appliquent aux procédures engagées dans une circonscription territoriale en conformité avec le paragraphe (2) les dispositions du *Code criminel* concernant :

a) l'obligation pour un accusé d'être présent et de demeurer présent lors des procédures;

b) les exceptions à cette obligation.

Consentement du procureur général

12 Il ne peut être engagé de poursuites pour infraction à la présente loi sans le consentement du procureur général du Canada.